

**EPSON**<sup>®</sup>  
EXCEED YOUR VISION

## INK CARTRIDGE

### SJIC22P(K), SJIC22P(C), SJIC22P(M), SJIC22P(Y)

INK CARTRIDGE/Cartouche d'encre/Tintenpatrone/Cartuccia di inchiostro/Cartucho de tinta/Tinteiro/Inktpatroon/  
Чернильный картридж/インクカートリッジ  
Pigment/Pigment/Pigment/Pigmento/Pigmento/Pigmento/Pigment/Пигмент/顔料

## Instruction manual

Instruction manual  
Manuel d'instructions  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Manuale di istruzioni  
Manual de Instrucciones  
Manual de Instruções  
Руководство  
説明書

SEIKO EPSON CORPORATION  
MATSUMOTO MINAMI PLANT  
2070 Kotobuki Koaka, Matsumoto-shi, Nagano-ken, 399-8702, JAPAN

セイコーエプソン株式会社  
松本南事業所  
〒399-8702  
長野県松本市寿小赤 2070 番地

### Caution:

•Do not touch the IC chip on the cartridge. •Keep out of reach of children, and do not drink. •Do not store ink cartridges in high or freezing temperatures. •Do not refill ink cartridges. •For best print quality, use cartridge within 6 months after installation. •Do not disassemble the ink cartridge. •For best results, shake the ink cartridge package 4 or 5 times before opening. •Please avoid direct sunlight. •Please do not detach the ink cartridge, except when you exchange it. •Some inks of the ink cartridge used once might adhere on the taking out mouth. Please do not touch not to be dirty. •Epson recommends using genuine Epson ink cartridges in your printer. •Other manufacturers' products may cause damage that is not covered by Epson's warranties. •To maintain the quality of the print head, the printer has been designed to stop operating before the ink is expended. •"EPSON" and "EXCEED YOUR VISION" are registered trademarks or trademarks of Seiko Epson Corporation.

### PRECAUTION:

•Ne touchez pas à la puce sur la cartouche. •Tenir hors de portée des enfants, et ne pas avaler. •Ne pas stocker la cartouche à des températures hautes ou basses. •Ne pas essayer de remplir d'encre des cartouches d'encre déjà utilisées. •Pour une meilleure qualité d'impression, utilisez l'encre dans les 6 mois suivant l'installation de la cartouche. •Ne pas démonter la cartouche. •Pour des résultats optimaux, agiter l'emballage de la cartouche d'encre 4 ou 5 fois avant de l'ouvrir. •Conserver la cartouche à l'abri de la lumière directe du soleil. •Veuillez ne pas détacher la cartouche d'encre, sauf lors du remplacement. •Il est possible que l'encre de certaines cartouches utilisées une fois adhère au niveau de l'orifice de sortie. Veuillez ne pas toucher l'orifice pour ne pas vous salir. •Epson vous recommande d'utiliser des cartouches d'encre d'origine Epson dans votre imprimante. •Les produits d'autres fabricants peuvent provoquer des dommages non couverts par la garantie Epson. •Pour préserver la qualité de la tête d'impression, l'imprimante a été conçue pour cesser de fonctionner lorsque la cartouche est vide. •"EPSON" et "EXCEED YOUR VISION" sont des marques commerciales ou déposées de Seiko Epson Corporation.

### ACHTUNG:

•Berühren Sie nicht den IC-Chip auf der Patrone. •Bewahren Sie die Tinte außerhalb der Reichweite von Kindern auf und trinken Sie sie nicht. •Patrone nicht bei hohen bzw. Gefriertemperaturen aufbewahren. •Die Tintenpatronen nicht nachfüllen. •Für optimale Druckergebnisse verbrauchen Sie die Tinte innerhalb von 6 Monaten nach der Installation. •Tintenpatrone nicht auseinandernehmen. •Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie das Tintenpatronenpaket vier- oder fünfmal schütteln, bevor Sie es öffnen. •Setzen Sie die Patrone nie direktem Sonnenlicht aus. •Die Tintenpatrone nur herausnehmen, wenn sie ersetzt werden soll. •Bei gebrauchten Tintenpatronen können sich Tintenrückstände an der Patronenöffnung bilden. Zur Vermeidung von Tintenflecken an den Händen nicht berühren. •Epson empfiehlt die Verwendung von Epson-Originaltintenpatronen im Drucker. •Die Produkte anderer Hersteller können Schäden verursachen, die von der Epson-Garantie ausgenommen sind. •Um die Qualität des Druckkopfes zu erhalten, wurde der Drucker so konzipiert, dass er den Betrieb einstellt, bevor die Tinte ganz verbraucht ist. •"EPSON" und „EXCEED YOUR VISION“ sind eingetragene Warenzeichen oder Warenzeichen der Seiko Epson Corporation.

### Let op:

•Raak de IC-chip op het patroon niet aan. •Houd inktpatronen buiten bereik van kinderen en drink de inkt niet. •De inktpatronen niet opslaan bij hoge temperaturen of bij temperaturen onder het vriespunt. •Inktpatronen niet navullen. •Gebruik de inktpatronen binnen 6 maanden na het installeren in de printer voor een goede printkwaliteit. •De inktpatroon niet demonteren. •Voor de beste resultaten schudt u 4 of 5 keer het inktpatroonpakket voordat u het opent. •Vermijdt direct zonlicht. •Maak de cartridge alleen los wanneer u de cartridge wilt vervangen. •Na gebruik kan er inkt uit de spuitkanaaltjes komen. Niet aanraken. •Het gebruik van originele Epson-cartridges in uw printer wordt aanbevolen. •Producten van andere fabrikanten kunnen schade veroorzaken die niet onder de Epson-garantie valt. •Om de kwaliteit van de printkop in stand te houden is de printer zo ontworpen dat de werking wordt onderbroken voordat de inkt opgebruikt is. •EPSON en "EXCEED YOUR VISION" zijn gedeponeerde handelsmerken of handelsmerken van Seiko Epson Corporation.

## ATTENZIONE:

•Non toccare il chip IC sulla cartuccia. •Tenere fuori dalla portata dei bambini e non ingerire. •Non conservare la cartuccia in ambienti a temperature eccessivamente alte o basse. •Non ricaricare le cartucce. •Per un risultato migliore, utilizzare tutto l'inchiostro entro 6 mesi dall'installazione. •Non aprire la cartuccia. •Per le migliori prestazioni agitare 4 o 5 volte la confezione prima di aprirla. •Evitare di esporre la cartuccia alla luce diretta del sole. •Non staccare la cartuccia di inchiostro, tranne che per operazioni di sostituzione. •L'inchiostro delle cartucce usate potrebbe lasciare tracce sull'apertura di erogazione inchiostro. Per evitare di sporcarsi, non toccare. •Epson consiglia l'uso di cartucce di inchiostro originali Epson nella stampante. •I prodotti di altre marche possono causare danni non coperti dalle garanzie Epson. •Per mantenere la qualità della testina di stampa, la stampante è studiata per interrompere il funzionamento prima dell'esaurimento dell'inchiostro.

•"EPSON" e "EXCEED YOUR VISION" sono marchi commerciali registrati o marchi commerciali di Seiko Epson Corporation.

## PRECAUCIÓN:

•No toque el chip IC del cartucho. •Mantener alejado del alcance de los niños. No ingerir. •No guarde los cartuchos de tinta a temperaturas excesivamente altas o de congelación. •No rellene los cartuchos de tinta. •Para obtener una buena calidad de impresión, termine los cartuchos de tinta en los 6 meses posteriores a su colocación. •No desmonte el cartucho de tinta. •Para obtener mejores resultados, agite el paquete del cartucho 4 ó 5 veces antes de abrirlo. •Por favor, evitar el contacto con la luz directa. •Por favor, no saque el cartucho, a no ser que vaya a cambiarlo. •Algunas gotas de tinta de los cartuchos suele estar adherida en la salida. No se debe tocar puesto que puede manchar. •Epson recomienda utilizar cartuchos de tinta originales de Epson en su impresora. •Los productos de otras marcas pueden provocar averías no cubiertas por la garantía de Epson. •Para conservar la calidad del cabezal de impresión, esta impresora dejará automáticamente de imprimir antes de que se agote la tinta.

•"EPSON" y "EXCEED YOUR VISION" son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de Seiko Epson Corporation.

## ATENÇÃO:

•Não toque o chip IC do cartucho. •Mantenha longe do alcance das crianças e não beba o seu conteúdo. •Não guarde cartuchos de tinta em temperaturas muito altas ou baixas. •Não volte a encher os tinteiros. •Para obter uma boa qualidade de impressão, utilize os tinteiros dentro dos 6 meses seguintes à sua colocação na impressora. •Não abra os tinteiros. •Para obter os melhores resultados, agite a embalagem do tinteiro 4 ou 5 vezes antes de abri-la. •Evite a luz solar direta. •Não destaque o cartucho de tinta, exceto se for trocá-lo. •Algumas tintas do cartucho usado podem aderir ao abrir a boca. Não toque para não sujar. •A Epson recomenda usar cartuchos Epson genuínos na sua impressora. •Produtos de outros fabricantes podem causar danos que não são cobertos pelas garantias da Epson. •Para manter a qualidade da cabeça de impressão, a impressora foi concebida para parar de funcionar antes de a tinta acabar.

•"EPSON" e "EXCEED YOUR VISION" são marcas registradas ou marcas comerciais da Seiko Epson Corporation.

## ВНИМАНИЕ:

•Не дотрагивайтесь до интегральной схемы на картридже. •Бережy от детей, не пить. •Не хранить картридж при очень высоких или очень низких температурах. •Не заправляйте повторно чернильные картриджи. •Для положительного результата печати используйте картридж в течение шести месяцев с момента установки. •Не разбирайте чернильные картриджи. •Для достижения наилучших результатов встряхните упаковку с чернильным картриджем 4 или 5 раз перед вскрытием. •Не хранить картридж под прямым солнечным светом. •Извлекайте чернильный картридж, только когда его необходимо заменить, и ни в каких других случаях. •Немного чернил используемого чернильного картриджа может остаться на выходном отверстии. Не прикасайтесь к ним, чтобы не испачкаться. •Компания Epson рекомендует использовать для данного принтера подлинные чернильные картриджи Epson. •Использование продукции других производителей может привести к повреждениям, которые не обеспечиваются гарантиями Epson. •Для обеспечения качества работы печатающих головок устройство принтера предусматривает прекращение печати до того, как будут израсходованы чернила.

•"EPSON" и "EXCEED YOUR VISION" являются зарегистрированными товарными знаками или товарными знаками корпорации Seiko Epson Corporation.

## 注意：

・インクカートリッジ上の IC チップには触らないでください。 ・子どもの手の届かない場所に保管してください。 またインクは飲まないでください。 ・高温下および凍結状態で の保存は避けてください。 ・このインクカートリッジは詰め替えできません。 ・良好な印刷品質を得るために、装着後は6ヶ月以内に使い切ってください。 ・カートリッジは分解しないでください。 ・良好な印刷品質を得るために、開封前に4〜5回振ってください。 ・直射日光を避けてください。 ・交換時以外は、インクカートリッジを取り外さないでください。 ・一度使用したインクカートリッジのインク取り出し口には、若干のインクが付着する場合があります。 汚れるので、触らないでください。 ・エプソン純正インクカートリッジのご使用をお奨めします。 ・純正品以外のインクカートリッジをご使用になりますと、保証外の障害を生じるおそれがあります。 ・プリントヘッドの品質を維持するため、インクが完全になくなる前に動作を停止するように設計されています。

・「EPSON」「EXCEED YOUR VISION」はセイコーエプソン（株）の登録商標です。